

LE MOIS THE MONTH'S EVENTS IL MESE  
SEPTEMBRE SEPTEMBER SETTEMBRE 2020



Les Voiles d'Antibes - 16 au 20 septembre

© Pierrick Guesdon



Rallye d'Antibes - 16 au 18 octobre

© Helena El Malkani



Festival d'Art Sacré - 10 au 15 septembre DR

**Antibes.** 42, avenue Robert Soleau  
tel : +33 (0)4.22.10.60.10

**Place Guynemer** (selon saison)

**Juan-les-Pins.** 60, ch des Sables  
tel : +33 (0)4.22.10.60.01



[www.antibesjuanlespins.com](http://www.antibesjuanlespins.com)

**Horaires d'ouverture**  
**Opening hours**  
**Orari di apertura**

### ANTIBES & JUAN-LES-PINS

• De janvier à mars et d'octobre à décembre  
Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h00

Le dimanche de 9h à 13h. Fermé le dimanche en janvier et en novembre

• D'avril à juin et en septembre

Du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h. Le dimanche de 9h à 13h.

• En juillet et août

Du lundi au dimanche de 9h à 19h

• From January to March and from October to December.

Monday-Saturday : 9am to 12:30pm & 1:30pm to 5pm

Sunday : 9am to 1pm. Closed on Sundays in January and November.

• From April to June and in September

Monday-Saturday : 9:30am to 12:30pm & 2pm to 6pm. Sunday : 9am to 1pm

• July & August

Monday – Sunday : 9am to 7pm

Da Gennaio a Marzo e da Ottobre a Dicembre

Dal Lunedì al sabato 9.00 - 12.30 / 13.30 - 17.00

Domenica 9.00-13.00. Gennaio e novembre : Domenica chiuso

Da aprile a giugno e settembre

Dal Lunedì al sabato 9.30-12.30 / 14.00-18.00

Domenica : 9.00-13.00

Luglio ed agosto : 9.00-19.00

### LES ADRESSES UTILES

**ADAMA.** Les Semboules. Les Pins  
Bâtiment A3. 70, rue Robert Desnos.

**Atelier du Safranier.** Casemates bd  
d'Aguillon - +33.(0)6.09.55.91.58

**Azurarena** - 250, rue Emile Hugues - +33  
(0)4.97.23.40.40

**Cathédrale d'Antibes** - 1 Rue du Saint-Esprit

**Chapelle de la Garoupe** - 635 Route du  
Phare

**Chapelle St Bernardin** - 14 Rue du Dr Rostan

**Espace Culturel des Arcades** - 18  
Boulevard d'Aguillon +33 (0)4 92 90 91 00

**Librairie « La Joie de lire ».** 2, rue de la  
république.

**Médiathèque A. Camus** - 19 Boulevard  
Gustave Chancel - +33.(0)4.92.19.75.80

**Musée de la Carte postale** - 4, avenue  
Tournelli - +33.(0)4.93.34.24.88

**Musée Picasso** - pl. Mariejol - +33.  
(0)4.92.90.54.20.

**Palais des Congrès** - 60 ch. des Sables -  
+33.(0)4.22.10.60.01.

**Pré-des-Pêcheurs** - 20 Avenue de Verdun

**Salle du 8 mai** - Square du 8 mai

**Théâtre Antibéa** - 15, rue G. Clemenceau  
+33 (0)4.93.34.24.30.

[www.theatre-antibea.com](http://www.theatre-antibea.com)

**Théâtre Le Tribunal** - Pl. Amiral Barnaud  
+33 (0)4.93.34.11.21.

[www.theatre-tribunal.fr](http://www.theatre-tribunal.fr)



Les 19 et 20 septembre - 37<sup>E</sup>

## JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Lors de ces journées placées sous le thème « Arts et divertissement », les musées Picasso, d'Archéologie, Peynet et du Dessin humoristique, ainsi que le site historique du Fort Carré sont ouverts gratuitement. Une programmation particulière est aussi proposée pour répondre à cet événement international (animations et visites guidées)

**European Heritage Days.** The weekend will also include free entry to the Picasso, Archaeology, Peynet & Cartoon museums, as well as the historic Fort Carré site. A specific programme is also available for this international event. **Giornate europee del Patrimonio.** Durante l'edizione di quest'anno, saranno aperti gratuitamente il museo Picasso, il museo di Archeologia, il museo Peynet, il museo del Disegno umoristico e il Forte Quadrato (Fort Carré). Inoltre in occasione dell'evento, che ha carattere internazionale, le varie strutture hanno approntato un programma speciale. Informations détaillées sur [www.antibesjuanlespins.com](http://www.antibesjuanlespins.com) / rubrique agenda



© J. Bayle - Mairie d'Antibes

### Le 19 - Visites spéciales « Journées européennes du patrimoine »

Réservation obligatoire : +33.(0)4.22.10.60.10 / 01

« Antibes dans la peau d'un écolier ». Un parcours dans le Vieil Antibes sur les traces des écoliers d'Antibes. Commencez votre découverte près de l'école Guynemer, la plus ancienne école de la ville et suivez le guide pour une visite spéciale d'Antibes ! Pour terminer, un atelier surprise vous attend au musée de l'école où vous vous (re) plongerez dans l'école d'autrefois et ses objets singuliers. Attention, nombre limité à 10 personnes et 4 enfants max par visite.

**Découverte Nature du sentier de Tire-Poil.** Parcourez le sentier du littoral et découvrez le Cap d'Antibes et son patrimoine naturel en famille. Vous irez à la rencontre des plantes indigènes et exotiques et apprendrez à respecter les espèces protégées présentes sur le Cap d'Antibes. Une activité ludique, sportive et éducative! Un quizz sera remis aux enfants qui participent. Attention, nombre limité à 15 personnes par visite.



© J. Bayle - Mairie d'Antibes

## Exposition de véhicules anciens

### De 10h à 19h - Square Leonetti, rue Leonetti

Exposition de véhicules anciens. Dans le cadre des « Journées du Patrimoine », l'Association Passion Automobile de la Trinité propose une exposition de 20 véhicules des années 1950 à 1970 et de 10 motos des années 1930 à 1950. Animations, présentation des modèles et défilés dans les rues de Juan-les-Pins. Accès libre.

Exposition de véhicules anciens. Dans le cadre des journées du Patrimoine, l'Association Passion Automobile de la Trinité propose une exposition de 20 véhicules des années 1950 à 1970 et de 10 motos des années 1930 à 1950. Animations, présentation des modèles et défilés dans les rues de Juan-les-Pins. Accès libre.

## Les 10, 12, 13 et 15 septembre - 29<sup>e</sup> Festival d'art sacré

### Cathédrale d'Antibes, chapelles de la Garoupe et Saint-Bernardin

Le Festival d'art sacré met en valeur les trésors patrimoniaux de la commune avec des concerts exceptionnels au sein de la cathédrale, de la Chapelle Saint-Bernardin et de la chapelle Notre-Dame de la Garoupe, ainsi qu'à l'église Sainte-Anne Saint-Martin de Vallauris. Chefs d'œuvres du répertoire, musique de chambre, voix sacrées, pour chœurs, orchestres et solistes constitueront autant de temps forts. L'occasion de découvrir un répertoire aussi brillant que parfois méconnu. Programme détaillé rubrique « Au jour le jour ».

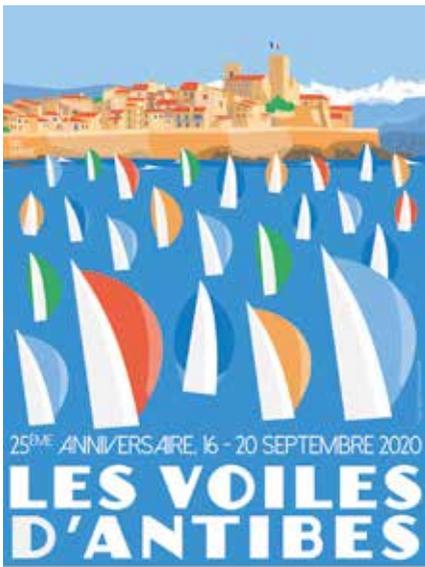


29<sup>th</sup> Sacred Music Festival. Masterpieces from the repertoire, chamber music, sacred voices, for choirs, orchestras and soloists, will be the highlights of the festival. It is an opportunity to discover a brilliant repertoire often featuring little known works. 29<sup>o</sup> Festival di arte sacra. Capolavori della musica da camera, cori di voci sacre, orchestre, solisti... un'infinità di eventi imperdibili che permetteranno di scoprire un repertorio davvero brillante, anche se talvolta semiconosciuto. Billetterie / Office de Tourisme et des Congrès

## Du 16 au 20 septembre - Les Voiles d'Antibes

Bastion Saint-Jaume - [www.voilesdantibes.com](http://www.voilesdantibes.com).

En ouverture de la saison méditerranéenne, une soixantaine des plus beaux voiliers du monde, qui ont façonné depuis la fin du 19<sup>e</sup> siècle la grande histoire du Yachting International ont une nouvelle fois rendez-vous à Antibes, où ces véritables cathédrales de voiles (certaines unités déployant plus de 1000 m<sup>2</sup> de voile) vont combler les amateurs de grand spectacle en régatant tout au long des 24 km de côtes. Hormis l'aspect purement sportif, les Voiles d'Antibes sont aussi quatre jours d'animations



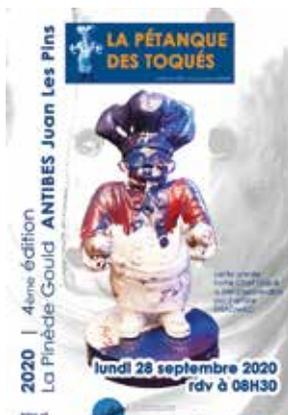
et de fêtes au «Village des Voiles ». Avec aussi, de 9h à 20h, de nombreuses expositions et animations sur le thème du yachting, de la mer et de l'environnement. Programme détaillé rubrique « Au jour le jour ». To launch the Mediterranean sailing season, sixty or so of the most beautiful sailing boats in the world, which have been making international yachting history since the end of the 19<sup>th</sup> century, will gather in Antibes once again. Here, these floating cathedrals (some units displaying more than 1000m<sup>2</sup> of sail) will delight fans of spectacular sights by competing in a regatta along the 24 km coastline. Besides the purely sporting aspect, the Voiles d'Antibes event also means four days of activities and celebrations at the «Village des Voiles». **In occasione dell'apertura**

**della stagione mediterranea, circa sessanta tra i più bei velieri del mondo che hanno fatto la storia dello Yachting Internazionale dal XIX sec. in poi si danno nuovamente appuntamento ad Antibes. Oltre all'aspetto puramente sportivo, Voiles d'Antibes è anche una quattro giorni di festa e spettacoli che coinvolge il «Village des Voiles» e il centro storico.**

**Lundi 28 septembre - « la Pétanque des Toqués »  
Pinède Gould**

Initiée par le chef Jacques Maximin en 2007 et reprise par Frédéric Ramos en 2019, « la Pétanque des Toqués » réunit Chefs de Cuisine, Chefs Pâtisseries, leurs équipes, les métiers de la Salle, les Sommeliers, les Fournisseurs, etc, autour d'un concours de pétanque ponctué par un buffet déjeunatoire composé par l'ensemble des plats apportés par chacun des participants. Cette année, « la Pétanque des Toqués » s'ouvre au grand public en organisant un concours de cuisine réservé aux Toqués Amateurs ! Chaque Toqué Amateur sera convié à partager le grand buffet des chefs toqués. Les amateurs de cuisine devront cuisiner en lien avec le thème de l'édition 2020 à savoir «les produits emblématiques de Jacques Maximin» (Cabillaud, Sardine, Canard, Pigeon, Courgette Fleur, Artichaut pays, Pêche, Figue, Ail, Basilic). Le concours se passe en deux épreuves.

Attention : Inscription avant le 10 septembre ! Bulletin d'inscription téléchargeable sur : [http://www.jacquesmaximin2018.com/JM2018petanque\\_2020.html](http://www.jacquesmaximin2018.com/JM2018petanque_2020.html)



# ANTIBES AU JOUR LE JOUR - ANTIBES DAY BY DAY ANTIBES GIORNO PER GIORNO

**Jeudi 3 septembre - Journée « Portes ouvertes et inscriptions » de l'ADAMA**  
**De 16h à 20h** - L'Adama est une école de musique proposant des cours de piano, chant, chant collectif, guitare, guitare basse, guitare électrique, violon, éveil musical, accordéon piano. Vous pourrez ainsi visiter les locaux, rencontrer les professeurs, leur poser des questions et vous inscrire. Infos sur : <http://adama.asso.free.fr/>

**Samedi 5 septembre**

**Bœuf - Tréteaux**

**18h - Place Nationale**

« Der Menschen Fresser Berg ou La Montagne » - En ouverture du « Bœuf-Théâtre », spectacle de rue avec « Les Vrais Majors ». Du mime, des accessoires simples, de la musique, des bruitages, du talent, de la générosité... un savoureux cocktail de bonne humeur et de légèreté qui nous rappelle ô combien ça fait un bien fou de rire. Entrée libre.

**Soupe au pistou du Safranier**

**20h - Place du Safranier**

La Commune libre du Safranier organise sa traditionnelle Soupe au pistou (reportée au dimanche 6 en cas de pluie) Prix: 16€ (Kir - soupe à volonté - fromage et glace un verre de vin). Inscriptions sur la place jeudi 3 septembre de 16 à 19 h et vendredi mêmes heures s'il reste des places. Infos au +33 (0)6.03.06.65.85.



**Débarrasse Vinyles**

**De 9h à 17h - Petite pinède de Juan-les-Pins, rue Jacques Leonetti.** Organisé par l'association PopAssociation.

Une trentaine d'exposants seront présents pour vendre des disques vinyles d'occasion. Infos : [pop-association.org](http://pop-association.org).

**Jeudi 10 septembre - Festival d'art sacré**

**21 h - Cathédrale d'Antibes.** « Inspirations », par le Romain Leleu Sextet avec Romain Leleu (Tp et direction artistique), Guillaume Antonini et Manuel Doutrelant (Vln) Alphonse Dervieux (Alt), Caroline Boita (Vlc) Philippe Blard (Cb). Œuvres de J.S Bach, CPE Bach, Vivaldi, Mozart, Gershwin, Bernstein, Rimsky-Korsakov



© T. Baltés

**Les 10 et 11 à 20h30, le 12 à 18h et 20h30 - Le Théâtre d'Amélie**

**Théâtre Le Tribunal.** De et par Nilson José. «Après 5 ans de vie commune avec Amélie, j'ai appris comment gérer les emmerdes dans mon couple. En fait, je ferme ma gueule ». Spectacle idéal pour les couples, les célibataires, les copines dépressives et les mecs qui n'arrivent pas à draguer sur Tinder.



**Vendredi 11 septembre - « Ciné Thématique »**

**17h - Médiathèque Albert Camus.** Projections autour de la thématique « Regards sur l'Afrique d'aujourd'hui ». Entrée libre

**Du 11 au 13 septembre - 1<sup>er</sup> Tournoi International UI3 de l'OAJLP Basket Stade Foch** - 6 équipes filles et 8 équipes garçons en lice. 3 jours de fête et de compétition avec de nombreuses animations. Début de la compétition le vendredi dès 17h et fin le dimanche vers 20h. Entrée libre. Buvette sur place.

**Samedi 12 septembre**

**Journée de l'Amitié - Stade de Super-Antibes**

**De 9h30 à 18h** - Les 4 clubs de football antibois (FC Antibes, CDJ Antibes, AS Fontonne et Jeunesse Sportive de Juan-les-Pins) se retrouvent pour des rencontres amicales toute la journée au stade du Super Antibes. Le matin, rencontres réservées aux U7, U8 et U9 ; l'après-midi, matchs pour les U11 et U13. Accès libre.

**Les Aventures de Black Sparow - Théâtre Le Tribunal.**

**15h** - de et par Nilson José. Un spectacle pour enfants de 3 à 8 ans qui mêle contes, énigmes, danses et interactivité.

**Fête des châtaignes - Place du Safranier.**

**18h** - Au cœur de l'automne, la Commune libre du Safranier vous convie à un moment de partage et de convivialité. Entrée libre.



**Festival d'Art sacré - Cathédrale d'Antibes**

**21h - Galliano Passion** - Célébration des 50 ans de carrière de l'accordéoniste Richard Galliano.

**Dimanche 13 Septembre**

**Coupe de la Ville d'Antibes (voile).**

Renseignements sur [sr-antibes.fr](http://sr-antibes.fr)

**27<sup>e</sup> Procession de la Vierge Marie.** Sous réserve. Organisée par l'Association culturelle

© Gilbert Rinaudo

franco-calabraise présidée par M. Rocco Mara, cette traditionnelle procession en l'honneur de la Vierge Marie se déroule dans les rues du vieil Antibes. L'occasion pour les Calabrais de se souvenir de la terre qui les a vus naître.



© Pierrick Guidou

### **Festival d'Art sacré**

**18 h - Chapelle de la Garoupe**

Polyphonies Corses sacrées et Barbara Furtuna, avec Jean-Philippe Guissani, Maxime Merlandi, Fabrice Andreani et André Dominici.

**Mardi 15 septembre - Festival d'Art sacré**

**21 h - Chapelle Saint-Bernardin**

*Dans l'intimité de Haydn*, avec Philippe Depetris

(Fl), Eric Courrèges (Vlc), Frédéric Moreau (Vln)

### **Mercredi 16 septembre - Les Voiles d'Antibes**

**Bastion Saint-Jaume. 10h à 18h** - Accueil des concurrents / **10h à 20h** - Nombreuses expositions et animations sur le thème du yachting, de la mer et de l'environnement

### **Judi 17 septembre - Les Voiles d'Antibes**

**Bastion Saint-Jaume. 11h à 17h** - Régate 1<sup>e</sup> manche / **18h30 à 20h** - Live music by fanfare « No Water Please ».



### **Les 17 et 18 à 20h30, le 19 à 18h et 20h30 - La joyeuse histoire du monde**

**20h30 - Théâtre Le Tribunal.** De et par Albert Meslay. Trente ans de scène, trente ans d'études et de réflexions historico-comiques... Albert Meslay s'est penché sur les grands événements et personnages qui ont marqué notre monde, des hommes préhistoriques à la révolution numérique. Il sera aussi question de la Révolution Française, de la Vénus de Milo, de Jeanne d'Arc, des Huns, de Christophe Colomb, Émile Zola, Pline l'Ancien et la bombe atomique. Sans oublier bien sûr un vaste panorama récapitulatif de l'histoire future.

### **Vendredi 18 septembre**

#### **Les Voiles d'Antibes**

**Bastion Saint-Jaume - 11h à 17h** - Régate 2<sup>e</sup> manche (**11h à 13h30** - Commentaires des départs sur la terrasse panoramique)

#### **Leaders Cup Saison 2020-2021 - Basket**

**20h - Azurarena** - Sharks d'Antibes vs Fos-sur-mer

Billetterie sur [sharks-antibes.com](http://sharks-antibes.com) ou sur place les soirs de match.

**Du 18 au 25 septembre - La chatte sur un toit brûlant**

**Théâtre Antibéa. Spectacle vendredi et samedi à 20h30, dimanche à 16h.**

De Tennessee Williams. Mise en scène, Annabelle Charles. Dans la riche propriété terrienne de Big Daddy dont c'est l'anniversaire, la famille est réunie afin de fêter l'événement, le temps d'une soirée d'été chargée d'électricité, lourde et moite, annonçant « l'orage » à venir...



**Samedi 19 septembre**

**Voiles d'Antibes - Bastion Saint-Jaume**

**11h à 13h30** - Commentaires des départs sur la terrasse panoramique / **11h à 17h** - Régate 3<sup>e</sup> manche

**11h - Médiathèque Albert Camus** - Rencontre avec Jean-Benoît Héron, dessinateur spécialisé dans le dessin d'architecture, qu'elle soit navale ou terrestre. Entrée libre, dans la limite des places disponibles.

**Rencontre et dédicace. Librairie « La Joie de lire ».**

A partir de **15h**. A l'occasion des « Journées du Patrimoine », rencontre et dédicace de l'ouvrage d'Elisabeth et Claude Antonioni Basset-Terrusse : « Une page de l'aviation antiboise ».



**Fête des Vendanges - Place du Safranier**

**A partir de 18h**. A l'invitation des Amis de la Commune libre du Safranier, Antibois et les visiteurs se rassemblent pour assister au pressage du raisin et pour déguster la nouvelle cuvée au son des chansons provençales. [www.communelibredusafranier.com](http://www.communelibredusafranier.com) **Grape Harvest Fair / Festa della vendemmia.**

**Dimanche 20 septembre**

**« Chrétienne/ ECCM CUP » (voile)**

Renseignements sur [sr-antibes.fr](http://sr-antibes.fr)

**Voiles d'Antibes - Bastion Saint-Jaume**

**11h à 17h** - Régate 4<sup>e</sup> manche (**11h à 13h30** - Commentaires des départs sur la terrasse panoramique) / **18h30** - Remise des prix

**Mercredi 23 septembre - « Zéro déchet & BD »**

**15h - Médiathèque Albert Camus.**



Rencontre avec Bénédicte Moret, auteure de *Famille Presque Zéro déchet* et de la BD *Ze Journal de la famille presque Zéro Déchet*. Bénédicte Moret, alias « Bloutouf », est illustratrice-graphiste et anime le blog [famillezerodechet.com](http://famillezerodechet.com) avec Jérémie Pichon. Réservation obligatoire.

### **Du 23 au 27 septembre - « Faites de la Peinture »**

**Salle du 8 Mai** - Dans le cadre du concours organisé par l'association des Amis du Musée Picasso, exposition des oeuvres de tous les artistes (amateurs ou professionnels). Les techniques utilisées sont huile, acrylique, sculptures, collages, numérique, aquarelle. Les œuvres seront exposées au public : jeudi & vendredi de 14h30 à 18h ; samedi de 10h à 18h ; dimanche de 10h à 12h et de 14h30 à 17h. Inauguration et remise des prix le samedi à 11h. Entrée libre. Infos sur : [www.amismuseepicasso.fr](http://www.amismuseepicasso.fr)



**Les 24 et 25 à 20h30, le 26 à 18h et 20h30 - Sérieusement Théâtre Le Tribunal** - De et par Lisa Raduszynski. Orgasme, Père Noël, Jennifer Aniston, PMA, judaïsme, Nutella, réseaux sociaux... Vous rajoutez quelques transitions, une bonne dose d'improvisation, et vous obtenez un spectacle 100% stand-up et 100% sans-filtre, où Lisa décortique nos soucis du quotidien, avec clairvoyance et autodérision.

### **Vendredi 25 septembre - « Expression d'une impression »**

**18h - Médiathèque Albert Camus.** Conférence par Dominique Prévost, peintre, graveur, artiste complet, qui aime transmettre et initier aux techniques de gravure. Entrée libre, dans la limite des places disponibles.

### **Samedi 26 septembre**

#### **Ateliers de gravure**

**14h et à 16h - Médiathèque Albert Camus.**

Ateliers de gravure avec Véronique Champollion, invitée de l'Atelier du Safranier et de Dominique Prévost : à la découverte des techniques de gravures. Pour les enfants de 7 à 15 ans. Renseignements et réservations au +33 (0)4.92.19.75.80.

#### **« Ciné Thématique »**

**16h - Médiathèque Albert Camus**

Projections autour de la thématique « Regards sur l'Afrique d'aujourd'hui »

#### **Hockey sur gazon championnat - Elite masculine**

**17h - Stade de la Fontonne**

AS Fontonne Antibes Hockey vs Polo HCM. Entrée libre

#### **Championnat de France Nationale 1 masculine Hand-Ball**

**15h - Salle Saint-Claude**

OAJLP vs GFCA. Entrée libre.

#### **Championnat de France Nationale 2 féminine Hand-Ball**

## 20h15 – Salle Saint-Claude

OAJLP vs AS Cannes Mandelieu. Entrée libre

## Dimanche 27 septembre - Championnat de France N3 masculine Volley-Ball

15h - Gymnase Bertone. OAJLP vs US Cagnes Volley-ball (Entrée libre)

## Mardi 29 septembre - Leaders Cup Saison 2020-2021 Basket

20h - Azurarena

Sharks d'Antibes vs Aix-Maurienne.  
Billetterie sur [sharks-antibes.com](http://sharks-antibes.com) ou sur place les soirs de match.



## EXPOSITIONS - EXHIBITIONS - ESPOSIZIONI

### Du 15 septembre au 31 octobre - Médiathèque Albert Camus.

**Une histoire de la gravure** - Exposition d'œuvres gravées et d'ouvrages d'art issus de la collection particulière de Frédéric Ballester, expert en art contemporain et ancien directeur de la Malmaison, assortie de vitrines pédagogiques prêtées par Dominique Prévost, artiste graveur et président de l'Atelier d'Art Safranier. Entrée libre

### Jusqu'au 20 septembre - Musée Picasso. Château Grimaldi.

Nouvel accrochage des collections. Les visiteurs (re)découvriront avec bonheur la grande salle consacrée à Nicolas de Staël, avec son œuvre ultime *Le Concert*. Au premier étage, les dernières acquisitions du musée, et des œuvres d'artistes de la collection moderne et contemporaine. Le second étage présente la collection Picasso, ses œuvres exécutées dans ce lieu qui fut un temps son atelier, complétées par la suite par la dation Jacqueline Picasso et les dons et achats venus enrichir la collection. La donation effectuée par la Fondation Hans Hartung et Anna-Eva Bergman propose l'œuvre de chacun de ces artistes sur plusieurs décennies. Sur la terrasse, une collection de sculptures de Germaine Richier et d'autres artistes, entre autres, Joan Miró, Bernard Pagès, Anne et Patrick Poirier. **The Picasso Museum offers a simultaneous journey into the imagination and into our most recent reality, with Tereza Lochmann, artist in residence. Alongside drawings, Tereza spent her stay in Antibes exploring wood engravings: creating large pieces, whose moulds – enriched by colour of the prints – become works in their own right. Meanwhile, the artist made notebooks of her time in Antibes – as she likes to do – filled with sketches, feelings or projects. During this time, she was also initiated to the art of ceramics and plasterwork. This presentation is complemented by a set of woodcuts by two other European artists, the**

Danish Jens Ferdinand Willumsen (1863-1958) and the Belgian Frans Masereel (1889-1972), from the collections of the Picasso Museum.

**Nuova presentazione delle collezioni.** I visitatori potranno (ri)scoprire con piacere la grande sala dedicata a Nicolas de Staël, con la sua ultima opera «Le Concert». Al primo piano, le ultime acquisizioni del museo e le opere di artisti della collezione moderna e contemporanea. Il secondo piano presenta la collezione Picasso, le

sue opere eseguite in questo luogo che fu il suo studio, poi completato dalla dazione di Jacqueline Picasso e le donazioni e gli acquisti che hanno arricchito la collezione. La donazione della Fondazione Hans Hartung e Anna-Eva Bergman offre il lavoro di ciascuno di questi artisti per diversi decenni. Sulla terrazza si trova una collezione di sculture di Germaine Richier e di altri artisti, tra cui Joan Miró, Bernard Pagès, Anne e Patrick Poirier.

Ouvert de 10h à 18h. Fermé les lundis. Fermeture des caisses à 17h 30

### **Jusqu'au 30 septembre - Musée de la Carte Postale**

**Jeux de mains** - Si vous ressentez toujours une impression de frustration à ne pas pouvoir saluer vos amis par une franche poignée de main, sachez que vous n'êtes pas seul. Le signal de la suppression totale des « gestes-barrières » n'a pas encore été donné. En attendant, pour retrouver le plaisir des salutations traditionnelles vous pouvez visiter cette belle exposition temporaire. «Handshake» - If being

unable to greet your friends with a simple handshake still frustrates you, know that you are not alone. It is not yet time to cast aside our «social distancing» measures. In the meantime, however, you can visit this beautiful temporary exhibition to rediscover the pleasure of traditional greetings. «Strette di mano» - Se vi sentite ancora frustrati per il fatto di non poter stringere la mano ai vostri amici, sappiate che non siete soli. Il segnale che vedrà la totale eliminazione delle misure preventive non è stato ancora dato. Nel frattempo, per riscoprire il piacere dei saluti tradizionali si può visitare questa bella mostra temporanea.



**Jusqu'au 20 septembre - Graver dans la mémoire, Tereza Lochmann, Voir la mer**  
**Espace d'exposition Les Arcades**

Le musée Picasso propose un voyage simultané dans l'imaginaire et dans le réel le plus récent, avec Tereza Lochmann, artiste en résidence. À côté des dessins, la gravure sur bois l'a occupée pendant son séjour à Antibes, où elle a poursuivi la création de grandes gravures, dont les matrices, enrichies par la couleur des tirages, deviennent œuvres à part entière, et a réalisé, ainsi qu'elle aime le faire, des carnets antibois remplis de croquis, de sensations ou de projets.



Elle s'est aussi initiée à la céramique et au travail du plâtre. Cette présentation est complétée par un ensemble de xylographies de deux autres artistes européens, le Danois Jens Ferdinand Willumsen (1863-1958) et le Belge Frans Masereel (1889-1972), issues des collections du musée Picasso. **The Picasso Museum offers a simultaneous journey into the imagination and into our most recent reality, with Tereza Lochmann, artist in residence. Alongside drawings, Tereza spent her stay in Antibes exploring wood engravings: creating large pieces, whose moulds – enriched by colour of the prints – become works in their own right. Meanwhile, the artist made notebooks of her time in Antibes – as she likes to do – filled with sketches, feelings or projects. During this time, she was also initiated to the art of ceramics and plasterwork. This presentation is complemented by a set of woodcuts by two other European artists, the Danish Jens Ferdinand Willumsen (1863-1958) and the Belgian Frans Masereel (1889-1972), from the collections of the Picasso Museum. Il Museo Picasso offre un viaggio simultaneo nell'immaginario e nella realtà più recente, con Tereza Lochmann, artista in residenza. Oltre ai disegni, la xilografia l'ha tenuta occupata durante il suo soggiorno ad Antibes, dove ha perseguito la creazione di grandi incisioni, le cui matrici, arricchite dal colore delle stampe, diventano opere a sé stanti. Lochmann ama creare quaderni pieni di schizzi, sensazioni o progetti attorno ad Antibes. Ha anche esperienza nel campo della ceramica e del gesso. La presentazione è completata da una serie di xilografie di altri due artisti europei, il danese Jens Ferdinand Willumsen (1863-1958) e il belga Frans Masereel (1889-1972), provenienti dalle collezioni del Museo Picasso.**

Ouvert du mardi au dimanche, et les jours fériés de 10h à 13h et de 14h à 18h.

**Vendredi 2 octobre - Harlem Globetrotters**

**20h – Azurarena**

Légendes mondiales du basketball, les Harlem Globetrotters parcourent les continents depuis plus de 90 ans pour vous faire découvrir un spectacle sportif unique en son genre. *The Harlem Globetrotters. More than a team, they are a real institution in the field of « basket shows », funny and unusual performances which have featured the world's greatest athletes. Gli Harlem Globetrotters. Più che una semplice squadra, una vera e propria istituzione del «basket show» che ai suoi divertenti e originali spettacoli ha visto prendere parte i più grandi atleti del mondo.*



Billetterie sur [www.sharks-antibes.com](http://www.sharks-antibes.com)

**Les 2, 3 et 4 octobre - Grande braderie de Juan-les-Pins**

**De 9h à 19h - Rues de Juan-les-Pins**

Plus de 100 boutiques juanaises sont réunies sous l'égide de l'association « Économie Tourisme-Commerce » pour cette grande braderie annuelle. Clearance sale. *More than 100 shops in Juan-les-Pins will open their doors for this great annual clearance sale sponsored by the “Tourism and Trade Economy” association. Fiera di Juan-les-Pins. Come ogni anno, oltre 100 negozi della città si riuniscono sotto l'égida dell'associazione « Économie Tourisme Commerce » (Economia Turismo Commercio).*

**Du 7 au 10 octobre - Bœuf Théâtre**

**Espaces du Fort-Carré**

Événement incontournable d'Antibes et sa région, le plus ancien festival d'humour de France. *The oldest humour festival of France. Il più antico festival umoristico di Francia.* Tout sur [www.boeuf-theatre.fr](http://www.boeuf-theatre.fr)

**Du 16 au 18 octobre - 55<sup>e</sup> Rallye Antibes-Côte d'Azur**

Les meilleurs pilotes Français et Européens seront au départ du 55<sup>e</sup> Rallye d'Antibes.

*The best French and European drivers are at the start of this Rally. I migliori piloti francesi e europeo sono*



all'inizio del 55° Rally di Antibes Côte d'Azur

**Du 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre - Week-end du Design & des Arts**  
**De 10h à 19h – Palais des Congrès**

De l'école spécialisée à l'artisan, du designer à l'industriel, de l'ameublement aux accessoires de décoration, la Pinède Gould de Juan-les-Pins se transforme, le temps d'un week-end, en un haut lieu de l'innovation et de la création. The « Design and Arts Weekend » invites its public to discover eclectic and refined styles, tastes and creations from the specialised school to the artisan and the designer, from furnishing to decorative accessories. Questo « Week-end del Design e delle Arti » ci invita a scoprire l'eclettismo e la raffinatezza di stili, sapori e creazioni, dai mobili ai complementi d'arredo.

# WEEK-END DU DESIGN & DES ARTS 2020

**30 OCTOBRE > 1 NOVEMBRE**  
**PALAIS DES CONGRÈS JUAN-LES-PINS**

Invitée d'honneur  
**ISABELLE RIGAL design**  
**TRIOMPHE À TABLE 2020**  
art & design & gastronomie



[www.wda-juan.com](http://www.wda-juan.com)



# EN SEPTEMBRE / IN SEPTEMBER / A SETTEMBRE

## SUIVEZ LE GUIDE - FOLLOW THE GUIDE - SEGUITE LA GUIDA



Visite guidée du Vieil Antibes en français : tous les mardis à 9h30

Visite guidée du Vieil Antibes en anglais et en italien : sur demande

Balade nature sur le sentier de Tire-Poil : tous les jeudis à 9h

Visite guidée de la Route des Peintres : les 04/09, 07/09, 14/09, 23/09 et 30/09 à 9h30

Visite guidée de Juan-les-Pins, de la Belle Epoque aux Années Folles: tous les vendredis à 9h30 sauf le 11 septembre.

The Old Antibes in French : every Tuesday at 9:30 am

The Old Antibes in English or Italian: on request  
Nature Tour on the "Tire-Poil" coastal path: every Thursday at 9:00 am

The Painters' Trail :September 4<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup>, 14<sup>th</sup>, 23<sup>rd</sup> and 30<sup>th</sup> at 9:30 am.

Juan-les-Pins, from the Belle Epoque to the Roaring Twenties: every Friday at 9:30 am except September 11<sup>th</sup>.



© Mairie d'Antibes - J. Bayle

Visita guidata del centro storico di Antibes in francese : ogni martedì alle 9:30

Visita guidata del centro storico di Antibes in italiano o in inglese : su richiesta

Visita guidata del sentiero litorale del Cap d'Antibes : ogni giovedì alle 9:30

Il Cammino dei Pittori : i 04/09, 07/09, 14/09, 23/09 e 30/09 alle 9:30

Juan-les-Pins, dalla Belle Epoque agli « Anni Folli » : ogni venerdì alle 9:30. tranne l'11 settembre.

Inscription et réservation obligatoires à l'Office de Tourisme / Advance booking compulsory at the Tourist Office / Prenotazione obbligatoria all'Ufficio Informazioni : +33 (0)4.22.10.60.10.

accueil@antibesjuanlespins.com ou cecile.you@antibesjuanlespins.com.

Durée moyenne des visites / Average Tour length / Durata media delle visite : 1h45

Tarif : 7€ par personne – 12€ pour un couple – 3.50€ pour les enfants de 8 à 16 ans et les étudiants.  
Gratuit pour les moins de 8 ans. Rates: Adults: 7€ (couple 12€) / Reduced price (8 to 16 years-olds & students): 3€50. Tariffe : Adulti: 7€ (coppia 12€) / Prezzo ridotto (bambini da 8 a 16 anni e studenti): 3€50.

Tours are given in French and English. Le visite sono fatte in francese o inglese.